



# RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

## Nyhetsbrev från Rättstolkarna september 2019

Bästa kollegor!

Hoppas att ni alla har haft en fin sommar.

Som många av er redan vet har Tolksverige drabbats av en stor förlust under sommaren, då vår kollega och läromästare Jennie Fors gick bort alldeles för tidigt efter en tids sjukdom. Det är nog få verksamma tolkar i landet som inte har undervisats och inspirerats av Jennie och använt hennes tolkrollspel. Många av oss rättstolkar har Jennie att tacka för att vi är just rättstolkar i dag. Begravningen ägde rum i Uppsala och det var många kollegor som ville ta ett sista farväl. Rättstolkarnas styrelse var representerad och skänkte i föreningens namn en vacker blomsterkrans med en sista hälsning och tack för allt Jennie gav oss. Vila i frid, Jennie.

Nu är det september och vardagen drar i gång igen, förhoppningsvis med många spännande tolkuppdrag för oss alla. Inför hösten vill vi gärna informera och tipsa om är konferensen Språk och rätt i forskning, utbildning och praktik, som kommer att äga rum på Linnéuniversitetet i Växjö den 16-17 oktober. Läs gärna mer om konferensen här: <https://lnu.se/mot-linneuniversitetet/konferenser/sprak-och-ratt/?fbclid=IwAR3Oxt0wsklfQSVmopUigNN4qY8Wq7hoEraglwFo6dX9TM1jz0q0xVIQ-hl>

Ämnet är rättslingvistik. Det är många spännande programpunkter, och hela konferensen är dessutom gratis! All information finns på ovanstående länk. Hoppas att vi blir många kollegor som ses där!

I början av sommaren var styrelsen representerad vid Malmö tingsrätts informationsmöte om bland annat säkerhetskontroller i juni. Läs gärna även denna rapport!

Slutligen vill vi berätta mer om vårt möte med konferenstolkföreningen AIIC i Stockholm i maj. Vi diskuterade bland annat Kammarkollegiets tolkregister. Numera är det nämligen så att en utbildad tolk inte samtidigt kan stå med som auktoriserad tolk i registret. Tyvärr drabbar detta utbildade konferenstolkar som även är auktoriserade. Vi anser att det är olyckligt eftersom yrkena skiljer sig åt, och det har ett mervärde att kunna se att personen är både konferenstolk och auktoriserad tolk. Föreningarna beslutade att gemensamt tillskriva Kammarkollegiet om registret. Dessutom berättade Rättstolkarna om det etikseminarium som vi sedan en tid planerar och även har fått ekonomiskt bidrag till. AIIC och Rättstolkarna har nu beslutat att genomföra seminariet i samarbete med AIIC i början av 2020.

Vi önskar en fin inledning på hösten. Hoppas att vi ses i Växjö i oktober!

Bästa hälsningar Rättstolkarnas styrelse genom Anna Lundberg och Mirjana Kotur Hallberg